

## Fa'amatalaga mo feso'ota'iga o le Mamapala (TB).

### O mea e fa'atauina

- O le a'afia mai le tagata e mamapala (TB).
- TB o le fa'ama'i e mafua mai i siama pipisi *Mycobacterium tuberculosis*.
- TB e tele ina a'afia ai mama o le tagata, ma o'o ina afaina ai nisi vaega o le tino. E ono avea ma ma'i sili ona tigaina
- TB e mafai ona fo'ia i fuala'au-tui fa'apitoa
- Matou te fautuaina oe e va'ai le foma'i e siaki po o pisia i siama o le TB. Pe afai e pisia ai, o le a matou fautuaina oe mo ni togafitiga ma fa'aauau ai pea.

### Aisea, matou te feso'ota'i atu ai oe?

Aua ua mautinoa lou pisia mai i se tagata e a'afia i le TB. Matou te fautuaina oe e va'ai le foma'i e siaki ai po o pisia i siama o le TB. E fua i le fa'ai'uga o lou su'esu'ega, ona matou fautuaina lea o ni togafitiga po o nisi fa'aopoopoga mulimuli ane.

### O le a le TB?

O le malosi o le fa'ama'i o le TB e mafua mai i siama pipisi o le *Mycobacterium tuberculosis* ma e fo'ia i fuala'au-tui fa'apitoa. O le TB e a'afia ai mama, ma o nisi fo'i taimi e ono a'afia ai isi vaega o le tino, e pei o le patu, fula, fatu-ga'o ma ponaivi. O le pisia o le TB e leai ni fa'ailoga va'aia e iloa ai, aemaise lava pe a le galue siama o le TB – e ta'ua lea TB pipisi e le galue po o le natia . O le tagata e i ai le TB natia (e le va'aia) e le pisia ma e le mafai fo'i ona pipisi atu ni siama i le aiga po o nisi e mafuta atu i ai.

### Ou te le iloa se isi e maua i le TB – e fa'aapefea la ona 'ou pisia ai?

Ona o le TB e pipisi i le ea e te leiloa le tagata na e pisia ai i le TB. O le puipuia o oe lava ia,, e le mafai ona matou fa'ailoa atu lea tagata, po o fea fo'i na mafua mai ai.

### E fa'aapefea ona pisia tagata i le TB?

O siama o le TB e pipisi i le ea pe afai o se tagata e ma'i i le TB i ona mama po o le tale mai i le fa'ai, mafatua, pese po o le tautala e pipisi atu ni faua i le ea. O nei faua pipisi e mafai ona manavaina e nisi tagata. O le tele o nisi tagata e maua i le TB mai i nisi i le umi o taimi e mafuta ai. E le masani ona maua le TB e se isi i se taimi pu'upu'u pe na ona asiasi atu i ai. E le pipisi le TB i mea e fa'aaogaina e 'a'ai ai e pei o ipu, naifi, tui ma sipuni po o telefoni.

### Ou te le lagona se ma'i – e fa'aapefea ona 'ou iloa pe afai ua 'ou pisia?

O le pisia o le TB e le iloa ni fa'ailoga va'aia, ae matou te fa'aaogaina ni su'esu'ega fa'apitoa e togafitia le pisia o leTB.

O su'esu'ega e fai i lou lava nu'u e le Au'aunaga a le TB e lata ane i lou nofoaga. O nei su'esu'ega e aofia ai:

- Le su'ega o le toto e ta'u o le fa'amatu'uina atu o su'esu'ega o siama feso'ota'i atu tolu (IGRA po o le QuantiFERON TB Gold Plus®) e mafai ona iloa ai pe ua e pisia i le TB.
- Le su'ega o le pa'u tupakalini (ua iloa o le su'ega TST or Mantoux) ua na'o se tui la'itiiti i lalo ifo o le pa'u i le mualima (va o le tuli-lima ma le tapulima). E tatau ona e toe fo'i i le aso lona 2 po o le lona 3, pe a uma ona su'esu'eina mo nisi sa'iliga (fula ma le mumu) e iloa ai ua pisia i le TB ina ia togafitia.
- O le fa'ata o le fatafata e iloa ai ua maua i le TB ou mama. O isi fo'i taimi e maua ai i le fa'ata o le fatafata sa e maua i le TB muamua, e tusa lava pe e te manatu e te le'i maua i le TB talu ai.

## **Sa fai lo'u tui TB ((Bacillus Calmette–Guérin or BCG). E le puipuia mai ai a'u?**

O le tui BCG e aoga mo le puipuia o ni a'afiaga matuia o le TB mo tamaiti i lalo ifo o le 5 tausaga le matutua peita'i ane e le mafai ona fo'ia uma ai le TB. E mafai lava ona maua oe i le TB e tusa lava pe ua uma ona fai lou tui o le BCG.

## **E fa'afefea pe afai le su'ega e le o maua a'u i le mamapala?**

Pe afai o le su'ega muamua o lou toto po o le su'ega o le pa'u tupakalini e fa'aletonu, e toe su'eina i le 2 po o le 3 masina. Aua e sili atu ma vaiaso o togafitia le TB ona fa'ato'a aoga ai lea o le tui puipuia. O lenei, pe afai e toe mana'omia se isi su'ega, e taua tele lou auai mo lea su'ega ina ia te'a ai lou pisia i le TB. Afai o lau su'ega lona lua e fa'aletonu, e le toe mana'omia e faia nisi su'esu'ega.

## **E fa'apefea pe afai e su'e lo'u toto ma le pa'u o le tino o afaina ai?**

Pe afai e maua ai oe, o le a fa'atonuina oe ia fai le fa'ata o lou fatafata, ma e fua lava i le fa'ai'uga o le fa'ata o lou fatfata ma nisi a'afiaga ogaoga le mana'omia o se foma'i fa'apitoa o le TB.

E le taua le afaina ai ina ua su'esu'eina ae taua le maua ai sa pisia mai i se isi e maua i le TB. Pe afai e te nofo i se atunu'u e pisisi tele ai le TB, o lona uiga o le a le taumatea sa e pisia ai i se taimi talu ai. Pe a ma le tasi vae fa le faitau aofa'i o tagata o le lalolagi e pisia i le TB e le'o va'aia; ma e manatu e faigata ona iloa i tagata e sa fananau ma ola mai ma nonofo i totonu o Ausetalia. O isi taimi pe a faia ni su'esu'ega o tagata ua pisia i le pa'u o le tino tupakalini o i latou ia sa faia le tui BCG po o nisi fo'i mafua'aga e le feso'ota'i e maua ai i le pisia o le TB.

O le a'afia i le TB natia (e le'o va'aia) o le a le ave'a ai lea ma TB e tupu ai fa'ama'i po o le pipisi atu. Peita'i ane, o le a tele se afaina e ono fa'atupula'ia mai ai le fa'ateteleina o le fa'ama'i o le TB i lou olaga atoa. O le tele o le fa'atupula'ia e fua i le tele o mafua'aga, e aofia ai ma le taimi talu ai pe na fa'apefea ona pisia ai (o le pisia talu ai e sili ona leaga), po o le a lou matua, ae pe sa i ai ni vai po o ni fuala'au mo le togafitia.

## **Pe mafai ona togafitia le pisia o le TB natia (e le'o va'aia)?**

O le TB natia (e le'o va'aia) e mafai ona togafitia ina ia fesoasoani e taofia le pisia o le fa'ama'i o le TB i le lumana'i. O lea togafitiga fa'alaua'itele e aofia ai le inumia o le tasi pe lua fuala'au fa'apitoa, e aoga mo tagata ua pisia i le fa'ama'i o le TB mo le 3 i le 9 masina. O lea togafitiga e aoga e puipui ai le fa'ama'i TB i le to'atele o tagata e pisia i le TB natia (e le'o va'aia). Afai ua fa'atonuina e le foma'i ina ia faia lenei togafitiga, o le a ia fa'ailoa atili ni itu e lelei ai ma ni itu o a'afiaga matuia.

## **E i ai se isi avanoa e togafitia ai pe a maua ua pisia i le TB natia (e le'o va'aia)?**

Ioe. Pe afai e le'i afaina le fa'atupula'ia po o itiiti le a'afia i le fa'ama'i o le TB, o lau foma'i o le a mafai ona fa'ailoa lou fa'atali ma va'ai pe ono tupu mai. O le mea lea e tatau ai ona fai fa'ata masani o lou fatafata mo le 2 tausaga, pe a ma le ta'i 6 masina e va ai. E taua tele le matua'i va'ai toto'a i le alia'e mai o le fa'ama'i o le TB, ia fa'ailoa i e galulue i le TB po o le foma'i e lata ane pe afai ua va'aia pe masalomia ua a'afia i le TB.

## **Mo nisi fa'amatalaga atili**

- Fa'afeso'ota'i le tou [Au'aunaga TB](#) e lata ane
- Faitau [Pepa o Fa'amaumauga Moni o le Mamapala](#)
- Siaki ane le upega tafa'ilagi a le NSW Health TB – [www.health.nsw.gov.au/Infectious/tuberculosis/](http://www.health.nsw.gov.au/Infectious/tuberculosis/)